

hama®

**Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Instrucciones de servicio
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning**



00042508

Verteilverstärker »AV-06«



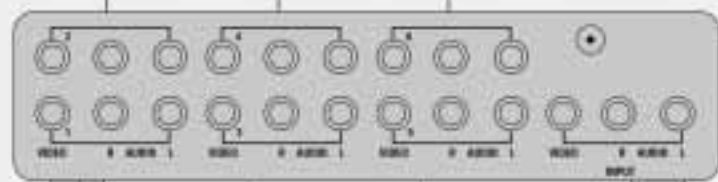
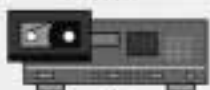
und/and/et
oder/er/ou



und/and/et
oder/er/ou



und/and/et
oder/er/ou



AC ADAPTOR



und/and/et
oder/er/ou



und/and/et
oder/er/ou



und/and/et
oder/er/ou



oder/er/ou



oder/er/ou



Allgemeines

Der Verteilverstärker AV-06 verbindet bis zu 6 Monitore oder Aufnahmeegeräte mit einer Video-Signalquelle. Er eignet sich für die Videosysteme VHS, VHS-C und Video 8. Dieser Verteilverstärker ist hervorragend für Vorführ- und Videoverteilanlagen geeignet. So können z. B. Bilder vom Camcorder und Videorecorder parallel auf bis zu sechs Monitoren, auch in unterschiedlichen Räumen gezeigt werden. Selbstverständlich eignet sich das Gerät auch für Mehrfachkopiervorgänge.

Anwendung

Dieses Gerät stellt eine optimale Video/Audio-Verteileinheit dar. Mit dem AV-06 kann das Video/Audiosignal einer Quelle ohne Qualitätsverluste auf maximal 6 Empfänger verteilt werden. Ideal auch für Schulungen, professionelle Demonstrationen und Vorführungen mit mehreren Monitoren geeignet. Es ist auch möglich, von einem Videorecorder gleichzeitig auf 6 weitere Videorecorder zu überspielen, z.B. wenn Sie Ihre Urlaubs-Videos für Freunde vervielfältigen wollen.

Anschlußhinweise

Netzanschluß

Zuerst den kleinen Stecker des beiliegenden Netzteils in die Klinkenbuschse auf der Geräterückseite stecken. Dann das Netzgerät in die Netzsteckdose (230 V) einstecken.

Audio-Video-Anschluß

Die Videosignalquelle (z.B. Videorecorder, Videocamera, SAT-Receiver, etc.) wird an der gelb markierten Eingangsbuchse (INPUT) angeschlossen. Für die Audiosignale benutzen Sie die rote und weiße Buchse. An den Ausgangsbuchsen 1-6 können maximal 6 Monitore, Videorecorder oder Fernseher angeschlossen werden. Werden zusätzlich Ausgänge benötigt, lassen sich jederzeit mehrere AV-06 kaskadieren.

Anschlußkabel

Die richtigen Audio- und Video-Verbindungskabel und weitere Hama-Kabel können über den Fachhandel bezogen werden.

Technische Daten

Eingänge:	1 x Cinch-Buchsen für Video Video: $1 V_{SS}/75 \text{ Ohm}$ 1 x 2 Cinch (Audio-Stereo) $1V_{eff}/50 \text{ kOhm}$
Ausgänge:	6 x Cinch-Buchsen für Video Video: max. $2,5 V_{SS}/75 \text{ Ohm}$ 6 x 2 Cinch (Audio-Stereo) max. $4 V_{SS}/100 \text{ Ohm}$
Video-Bandbreite:	5 MHz/- 3 dB
Audio-Bandbreite:	20 kHz/-1 dB
Stromversorgung:	Steckernetzteil 15 V/300 mA
Abmessungen:	ca. 18 x 17 x 4,5 (BxTxH)
Gewicht:	ca. 0,7 kg

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten!

General

The AV-06 Distribution Amplifier will connect up to 6 monitors or recording machines to a single video source. It is VHS, VHS-C and Video 8 compatible and ideal for use with presentation and video distribution systems. Pictures from a camcorder or video recorder, for example, can be shown at the same time on up to six monitors, each one located in a different room. It is self-evident that the unit can also be used for multiple copying processes.

Application

The AV-06 is an optimal video/audio distributing unit which will transmit the video/audio signals from one source to a maximum of 6 receivers without any loss of quality. It is an ideal aid for training schemes, professional demonstrations and presentations involving several monitors! Copying from one recorder to another 6 recorders at the same time is also possible - for instance if you wish to duplicate a video holiday film for your friends.

How to connect

Mains connection

First insert the plug of the supplied mains adapter into the jack socket at the back of the unit. Then plug the mains adapter into the wall outlet (230 V).

Audio/video connection

The video signal source (e.g. video recorder, video camera, SAT receiver, etc.) is connected to the yellow tagged INPUT socket. Use the red and white socket for the audio signals.

A maximum of 6 monitors, video recorders or televisions can be connected to the output sockets 1-6.

Several AV-06 units can be connected into a cascade if further outputs are required.

Your local dealer will supply you with the correct Hama audio, video and other connecting cables.

Technical Data:

Inputs:	1x phono (RCA) socket for video Video: 1 $V_{pp}/75$ Ohm 1x 2 phono (audio stereo) sockets 1 $V_{eff}/50$ kOhm
Outputs:	6x phono (RCA) sockets for video Video: max. 2.5 $V_{pp}/75$ Ohm 6x 2 phono (audio stereo) sockets max. 4 $V_{eff}/100$ kOhm
Video bandwidth:	5 MHz / -3 dB
Audio bandwidth:	20 kHz / -1 dB
Power supply:	Mains adapter 15 V / 300 mA
Dimensions:	approx. 18 x 17 x 4.5 cm (W x D x H)
Weight:	approx. 0.7 kg

Errors and omissions excepted. Subject to technical changes!

Généralités

L'amplificateur-répartiteur AV-06 peut interconnecter 6 moniteurs ou enregistreurs et une source vidéo. Il est compatible avec les systèmes vidéo VHS, VHS-C et vidéo 8 mm. Cet appareil convient à merveille aux applications de présentation et à la distribution de signaux vidéo. Des images d'un magnétoscope ou d'un caméscope peuvent par exemple être restitués sur 6 moniteurs qui sont éventuellement installés dans différentes pièces. Bien sûr qu'il se prête aussi à l'exécution simultanée de plusieurs copies.

Application

Cet appareil est une unité de distribution optimale vidéo/audio. L'AV-06 peut répartir les signaux vidéo/audio d'une source sur un maximum de 6 récepteurs, sans aucune perte de qualité. Idéal pour les actions de formation, les démonstrations et présentations professionnelles avec plusieurs moniteurs. On peut aussi effectuer la copie à partir d'un magnétoscope sur 6 autres en même temps, par exemple pour dupliquer le vidéogramme de la dernière excursion à l'intention de plusieurs amis.

Instructions pour le branchement

Raccordement secteur

Enfichez d'abord la petite fiche de l'adaptateur secteur joint dans la prise pour jack au dos de l'appareil ; ensuite seulement enfichez l'adaptateur secteur dans une prise de courant (230 V).

Raccordement audio/vidéo

Branchez la source vidéo (magnétoscope, caméscope, récepteur satellite, etc.) sur la prise d'entrée jaune (INPUT). Les signaux audio seront raccordés aux prises rouge et blanche. Aux prises de sortie 1 à 6, vous pourrez raccorder un maximum de 6 moniteurs, magnétoscopes ou téléviseurs.

Si vous avez besoin de sorties supplémentaires, il est possible de brancher plusieurs AV-06 en cascade.

Câbles de branchement

Vous trouverez dans le commerce spécialisé les bons câbles de liaison audio et vidéo ainsi que d'autres câbles hama.

Caractéristiques techniques

Entrées:	1 x Cinch/RCA pour vidéo vidéo $1 V_{càc}/75$ ohms 1 x 2 Cinch/RCA (audio stéréo) $1 V_{eff}/50$ kohms
Sorties:	6 x Cinch/RCA pour vidéo vidéo $2,5 V_{càc}/75$ ohms 6 x 2 Cinch/RCA (audio stéréo) $4 V_{càc}$ maxi/100 ohms
Largeur de bande vidéo:	50 MHz/-3 dB
Largeur de bande audio:	20 kHz/-1 dB
Alimentation:	adaptateur secteur 15 V/300mA
Dimensions:	18 x 17 x 4,5 cm env.
Poids:	0,7 kg env.

Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques !

Generalidades

El amplificador de distribución AV-06 conecta hasta 6 monitores o aparatos de grabación con una fuente de señal vídeo. Está indicado para los sistemas de vídeo VHS, VHS-C y Video 8. Este amplificador de distribución se aplica extraordinariamente para equipos de videoconferencias y de presentaciones. Así, por ej., se puede exhibir paralelamente en un total de hasta seis monitores, incluso en recintos independientes, las imágenes de videocámaras y vídeos. Como es lógico, este aparato también es apropiado para procesos de copias múltiples.

Utilización

Este aparato representa una óptima unidad audiovisual: con el AV-06 se puede distribuir la señal audio/vídeo de una fuente hasta en un máximo de 6 receptores, sin pérdidas de calidad. También es ideal para formación, demostraciones profesionales y presentaciones a través de varios monitores. También es posible reproducir simultáneamente desde una videograbadora a otros 6 vídeos, como por ej., cuando se quieran hacer copias de las videopelículas de vacaciones para los amigos.

Posibilidades de conexión

Conexión a la red

Introducir, primeramente, la pequeña clavija del adaptador de red suministrado en la toma jack, en la cara posterior del aparato. Acoplar entonces el adaptador de red en la base de enchufe (230 V).

Conexión audio/vídeo

Las fuentes de señal vídeo (por ej. videograbadoras, videocámaras, receptores SAT, etc.) se llevan a la toma de entrada marcada en amarillo (INPUT). Para las señales audio se utilizan las tomas blanca y roja.

En las tomas de salida 1-6 se pueden conectar hasta un máximo de 6 monitores, vídeos o televisores. Si se precisan salidas adicionales, se pueden conectar en cascada otros AV-06.

Cables de conexión

Los cables adecuados de unión audio/vídeo así como otros cables Hama se pueden adquirir en los comercios especializados.

Características técnicas

Entradas:	1 toma cinch para vídeo Video: $1 V_{pp}/75 \text{ Ohm}$ 1 x 2 cinch (audio-estereo) $1 V_{pp}/50 \text{ KOhm}$
Salidas:	6 tomas cinch para vídeo Vídeo: máx. $2,5 V_{pp}/75 \text{ Ohm}$ 6 x 2 cinch (audio-estereo) máx. $4 V_{pp}/100 \text{ Ohm}$
Ancho de banda vídeo:	5 MHz/- 3 dB
Ancho de banda audio:	20 KHz/- 1 dB
Alimentación de corriente:	alimentador de red 15 V/300 mA
Dimensiones:	aprox. 18 x 17 x 4,5 cm (an.xpr.xal.)
Peso:	aprox. 0,7 Kg

Con reserva de errores y modificaciones técnicas.

Introduzione

Il ripartitore amplificatore AV-06 collega fino a 6 monitor o apparecchi di registrazione con una sorgente di segnale video. Esso si adatta per i sistemi video VHS, VHS-C e Video 8. L'apparecchio è ideale per impianti di dimostrazione e di distribuzione del segnale video. P.es. immagini da un camcorder o da un videoregistratore possono venire mostrate parallelamente su fino a 6 monitor anche in locali diversi. Naturalmente l'apparecchio è adatto anche per procedure di duplicazione multipla.

Campo di impiego

Questo apparecchio consente di distribuire in modo ottimale il segnale video/audio senza perdite di qualità a fino a 6 apparecchi destinazione. Ideale quindi anche per corsi di addestramento, dimostrazioni professionali o presentazioni con più monitor. E' anche possibile duplicare contemporaneamente da un videoregistratore a 6 altri videoregistratori, p.es. se si vogliono fare copie del videofilm delle vacanze per gli amici.

Indicazioni per il collegamento

Collegamento alla rete

Innanzitutto inserire il connettore piccolo dell'alimentatore fornito nella presa jack del retro dell'apparecchio. Quindi inserire l'alimentatore nella presa di corrente (230V).

Collegamento audio/video

La sorgente del segnale video (p.es. videoregistratore, camcorder, ricevitore satellite, ecc.) viene collegata alla presa di ingresso (INPUT) contrassegnata in giallo. Per i segnali audio si utilizzano la presa rossa e quella bianca.

Alle prese di uscita 1 - 6 si possono collegare fino a 6 monitor, videoregistratori o televisori. Nel caso siano necessarie ulteriori uscite, si possono collegare più AV-06 in cascata fra loro.

Cavi di collegamento

I cavi necessari per i collegamenti audio e video così come ulteriori cavi Hama sono disponibili presso i rivenditori specializzati.

Dati tecnici

Ingressi:	1x presa cinch per video video: $1 V_{pp}/75 \text{ Ohm}$ 1x2 cinch (audio stereo) $1 V_{eff}/50 \text{ kOhm}$
Uscite:	6x prese cinch per video video: max. $2,5 V_{pp}/75 \text{ Ohm}$ 6x2 cinch (audio stereo) max. $4 V_{eff}/100 \text{ Ohm}$
Larghezza banda video:	5 MHz/-3dB
Larghezza banda audio:	20 kHz/-1 dB
Alimentazione:	alimentatore a spina 15V/300 mA
Dimensioni:	ca. 18 x 17 x 4,5 cm (L x P x H)
Peso:	ca. 0,7 kg
Riserva di errori e di modifiche tecniche!	

Algemeen

De verdeelversterker AV-06 verbindt max. 6 monitors of opname-apparaten met een videosignaalbron. Geschikt voor de videosystemen VHS, VHS-C en Video 8. Deze verdeelversterker is uitstekend geschikt voor demonstratie- en videoverdeelininstallaties. Zo kunnen bijv. beelden van camcorders en videorecorders parallel op max. zes monitors, ook in verschillende ruimtes, worden vertoond. Natuurlijk is het apparaat ook geschikt voor meervoudige kopieerprocessen.

Gebruik

Het apparaat is een optimale video-/audioverdeeleenheid. Met de AV-06 kan het video/ audiosignaal van een bron zonder kwaliteitsverlies op max. 6 ontvangers worden verdeeld. Ook zeer geschikt voor opleidingen, professionele demonstraties en voorstellingen met meerdere monitors. Het is ook mogelijk, om van een videorecorder gelijktijdig op 6 andere videorecorders te kopiëren wanneer u bijv. uw vakantievideo's voor vrienden wilt kopiëren.

Aansluitingsaanwijzingen

Netaansluiting

Eerst de kleine stekker van de meegeleverde lichtnetadapter in de klinkaansluiting aan de achterkant van het apparaat steken. Vervolgens de lichtnetadapter in het stopcontact (230 V) steken.

Audio-/video-aansluiting

De videosignaalbron (bijv. videorecorder, videocamera, SAT-receiver enz.) wordt op de geel gemarkeerde ingang (INPUT) aangesloten. Voor de audiosignalen gebruikt u de rode en witte aansluitingen. Op de uitgangen 1 - 6 kunnen max. 6 monitors, videorecorders of TV-toestellen worden aangesloten. Wanneer er extra uitgangen nodig zijn, kunnen er te allen tijde meerdere AV-06 verdeelversterkers aan elkaar worden geschakeld.

Aansluitkabel

De juiste audio- en videoverbindingskabels en overige Hama-kabels zijn verkrijgbaar in speciaalzaken.

Technische gegevens

Ingangen:	1 x Cinch-aansluiting voor video Video: $1 V_{SS}/75 \text{ Ohm}$ 1 x 2 Cinch (audio-stereo) $1 V_{eff}/50 \text{ kOhm}$
Uitgangen:	6 x Cinch-aansluitingen voor video Video: max. $2,5 V_{SS}/75 \text{ Ohm}$ 6 x 2 Cinch (audio-stereo) max. $4 V_{SS}/100 \text{ Ohm}$
Video-bandbreedte:	5 MHz / -3 dB
Audio-bandbreedte:	20 kHz / -1 dB
Stroomverzorging:	Lichtnetadapter 15 V / 300 mA
Afmetingen:	ca. 18 x 17 x 4,5 cm (B x D x H)
Gewicht:	ca. 0,7 kg

Vergissingen en technische veranderingen voorbehouden!

Generelt

Fordelerforstærkeren AV-06 kan forbinde indtil 6 monitører eller optageapparater med én video-signalkilde. Den egner sig til videosystemerne VHS, VHS-C og Video 8. Denne for-
delerforstærker er fremragende til fremvisnings- og video-fordeleranlæg. Således kan-
man for eksempel vise billeder fra en camcorder eller videorecorder parallelt på indtil
seks monitører, også i forskellige lokaler. Naturligvis egner apparatet sig også til fremstil-
ling af flerekopier samtidig.

Anvendelse

Dette apparat er optimalt som video/audio-fordelerenhed. Med AV-06 kan video/audio-
signalet fra en kilde fordeles uden kvalitetstab på indtil 6 modtagere. Også ideel til ud-
dannelse, professionelle demonstrationer og fremvisninger på flere monitører. Den giver
også mulighed for overspilning fra én videorecorder til 6 andre videorecordere samtidig,
hvis man fx vil kopiere sin feriefilm til venner.

Bemærkning om tilslutningen

Nettilslutning

Stik først vedlagte netdels lille stik i jackbøsningen på apparatets bagside. Slut derefter
netaggregatet til stikkontakten (230 V).

Audio-/Video-tilslutning

Videosignalkilden (fx videorecorder, videokamera, SAT-receiver etc.) sluttes til den med
gult markerede indgangsbøsning (INPUT). Til audiosignalet benyttes den røde og hvide
bøsning.

Til udgangsbøsningerne 1-6 kan sluttes indtil 6 monitører, videorecordere eller TV-appa-
rater. Er der behov for flere udgange, kan man blot tilslutte flere AV-06 i serie.

Tilslutningskabler

De rigtige audio- og video-forbindelseskabler og andre Hama-kabler kan fås i faghandelen.

Tekniske data

Indgange:	1 x Phono-bøsninger til video Video: $1 V_{pp}/75 \text{ Ohm}$ 1x2 Phono (audio-stereo) $1 V_{eff}/50 \text{ kOhm}$
Udgange:	6 x Phono-bøsninger til video Video: max $2,5 V_{pp}/75 \text{ Ohm}$ 6x2 Phono (audio-stereo) max $4 V_{pp}/100 \text{ Ohm}$
Video-båndbredde:	5 MHz/-3 dB
Audio-båndbredde:	20 kHz/-1 dB
Strømforsyning:	Netstiksdels 15 V/300 mA
Mål:	ca. 18 x 17 x 4,5 cm (B x D x H)
Vægt:	ca. 0,7 kg

Fejl og tekniske ændringer forbeholdes